COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME ENTRE LE NICARAGUA ET LE HONDURAS DANS LA MER DES CARAÏBES

(NICARAGUA c. HONDURAS)

ORDONNANCE DU 13 JUIN 2002

2002

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION BETWEEN NICARAGUA AND HONDURAS IN THE CARIBBEAN SEA

(NICARAGUA v. HONDURAS)

ORDER OF 13 JUNE 2002

Mode officiel de citation:
Délimitation maritime entre le Nicaragua et le Honduras dans la mer des Caraïbes (Nicaragua c. Honduras), ordonnance du 13 juin 2002, C.I.J. Recueil 2002, p. 216

Official citation:
Maritime Delimitation between Nicaragua and Honduras in the Caribbean Sea (Nicaragua v. Honduras), Order of 13 June 2002, I.C.J. Reports 2002, p. 216

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070952-7

N° de vente: 847
Sales number

13 JUIN 2002

ORDONNANCE

DÉLIMITATION MARITIME ENTRE LE NICARAGUA
ET LE HONDURAS DANS LA MER DES CARAÏBES

(NICARAGUA c. HONDURAS)

MARITIME DELIMITATION BETWEEN NICARAGUA
AND HONDURAS IN THE CARIBBEAN SEA

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

13 JUNE 2002

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

2002
13 juin
Rôle général
n° 120

ANNÉE 2002

13 juin 2002

AFFAIRE DE LA DÉLIMITATION MARITIME ENTRE LE NICARAGUA ET LE HONDURAS DANS LA MER DES CARAÏBES

(NICARAGUA c. HONDURAS)

ORDONNANCE

Présents : M. GUILLAUME, *président* ; M. SHI, *vice-président* ; MM. RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, M^me^ HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY, *juges* ; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 31, 44, 45, 48 et 49 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 21 mars 2000, par laquelle la Cour a fixé au 21 mars 2001 et au 21 mars 2002 les dates d'expiration des délais pour le dépôt, respectivement, du mémoire de la République du Nicaragua et du contre-mémoire de la République du Honduras,

Vu le mémoire et le contre-mémoire dûment déposés par les Parties dans les délais ainsi fixés ;

Considérant que, lors d'une réunion que le président de la Cour a tenue le 5 juin 2002 avec les agents des Parties, celles-ci sont convenues de

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2002

13 June 2002

2002
13 June
General List
No. 120

CASE CONCERNING MARITIME DELIMITATION BETWEEN NICARAGUA AND HONDURAS IN THE CARIBBEAN SEA

(NICARAGUA *v.* HONDURAS)

ORDER

Present: *President* GUILLAUME; *Vice-President* SHI; *Judges* RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, ELARABY; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court, and to Articles 31, 44, 45, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 21 March 2000, by which the Court fixed 21 March 2001 and 21 March 2002 as the time-limits for the filing, respectively, of the Memorial of the Republic of Nicaragua and the Counter-Memorial of the Republic of Honduras,

Having regard to the Memorial and the Counter-Memorial duly filed by the Parties within those time-limits;

Whereas at a meeting between the President of the Court and the Agents of the Parties, held on 5 June 2002, the Parties agreed to request

demander à la Cour d'autoriser la présentation d'une réplique par le demandeur et d'une duplique par le défendeur, et ont exprimé leurs vues sur les délais à fixer à cet effet;

Compte tenu des vues des Parties et des circonstances de l'affaire,

Autorise la présentation d'une réplique du Nicaragua et d'une duplique du Honduras;

Fixe comme suit les dates d'expiration des délais pour le dépôt de ces pièces de procédure:

Pour la réplique du Nicaragua, le 13 janvier 2003;

Pour la duplique du Honduras, le 13 août 2003;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le treize juin deux mille deux, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Nicaragua et au Gouvernement de la République du Honduras.

Le président,
(*Signé*) Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
(*Signé*) Philippe COUVREUR.

the Court that a Reply by the Applicant and a Rejoinder by the Respondent be authorized and expressed their views on the time-limits to be fixed for that purpose;

Taking into account the views of the Parties and the circumstances of the case,

Authorizes the submission of a Reply by Nicaragua and a Rejoinder by Honduras;

Fixes the following time-limits for the filing of those pleadings:

13 January 2003 for the Reply of the Republic of Nicaragua;

13 August 2003 for the Rejoinder of the Republic of Honduras; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this thirteenth day of June, two thousand and two, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Nicaragua and the Government of the Republic of Honduras, respectively.

(*Signed*) Gilbert GUILLAUME,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070952-7